

СОЗДАНИЕ ЖЕНСКИХ ЖАКЕТОВ С ЭЛЕМЕНТОМ НАЦИОНАЛЬНОГО КОДА

CREATING WOMEN'S JACKETS WITH AN ELEMENT THE NATIONAL CODE

Н.М. ШАФИГУЛЛИНА, А.А. СУХОВА, А.А. АЗАНОВА

N.M. SHAFIGULLINA, A.A. SUKHOVA, A.A. AZANOVA

(Казанский национальный исследовательский технологический университет)

(Kazan National Research Technological University)

E-mail: yang.nargiza@yandex.ru, alexandra_suhova@mail.ru, azanovaaa@corp.knrtu.ru

В представленной работе рассматривается вопрос сохранения национального кода татарского народа посредством интеграции его элементов в дизайн предметов одежды. В условиях XXI века тексты произведений известных поэтов начинают восприниматься как самостоятельный национальный код, тогда как ранее культурное значение придавалось исключительно смысловому содержанию этих стихов. Основная цель заключается в разработке моделей повседневной женской одежды, украшенной цитатами из произведений классических татарских авторов. В качестве национального кода выбраны произведения известных татарских писателей XX века Мусы Джалиля, Хади Такташа, Абдуллы Алиша. Проведено социологическое исследование среди жителей Республики Татарстан, в том числе женщин различных возрастных групп и социального статуса, проведен анализ рынка одежды современных татарских дизайнеров, рассмотрены популярные способы декорирования изделия, среди которых выбрана вышивка. Анализ рынка одежды с элементами текста позволил определить оптимальные зоны для размещения литературных фрагментов. Изготовлены образцы жакетов с вышивкой строк стихотворений татарских классиков. Интеграция элементов национального культурного кода в одежду направлена на популяризацию татарского языка и распространение татарской литературы среди населения, включая молодежь.

The presented work explores the issue of preserving the national code of the Tatar people through the integration of its elements into the garments design. In the conditions of the XXI century, the texts of the works of famous poets are beginning to be perceived as an independent national code, whereas previously cultural significance was given exclusively to the semantic content of these poems. The main purpose of the research is to develop models of casual women's clothing decorated with quotations from the works of classical Tatar authors. The works of famous Tatar writers of the 20th century Musa Jalil, Hadi Taktash, and Abdullah Alish were chosen as the national code. A sociological study was conducted among residents of the Republic of Tatarstan, including women of various age groups and social status, an analysis of the clothing market of modern Tatar designers was conducted, popular ways of decorating products were considered, among which embroidery was chosen. The analysis of the clothing market with text elements allowed us to determine the optimal zones for the placement of literary fragments. Samples of jackets with embroidery of lines of poems by Tatar classics were made. The integration of elements of the national

cultural code into the system is aimed at popularizing the Tatar language and distributing Tatar literature among the population, including young people.

Ключевые слова: популяризация, родной язык, декорирование, поэзия, офисная одежда, вышивка.

Keywords: popularization, native language, decoration, poetry, office wear, embroidery.

Процессы глобализации объединяют различные культуры и унифицируют их, поэтому все чаще появляется запрос на возрождение культурных ценностей и связь поколений через призму моды [1]. В последнее время становится все более актуальной проблема сохранения и развития национальной культуры и традиций народов Российской Федерации. Стремительно развиваются новые концепции: этномода, этнодизайн, этно-стиль. Использование национальных мотивов в современной одежде предоставляет людям возможность идентифицировать себя с собственным народом, его культурным наследием и традициями [2, 3], способствует развитию интереса к своей культуре, патриотизму [4].

Национальный культурный код – это система уникальных культурных образов и ценностей, характеризующих идентичность, менталитет и духовно-нравственные установки определенного народа. Национальный код является ключом к пониманию культуры определенной нации, к нему относят искусство, литературу, традиции и др. [5].

Принято выделять три типа глобальных культурных кода: дописьменный (традиционный), письменный (книжный) и экранный, находящийся сегодня в стадии формирования. Каждый из этих типов характеризуется наличием основного культурного кода, который имеет способность трансформироваться и породить новые вторичные культурные коды. Для традиционного типа основными являются обряды, обычаи и традиции [6, 7]. Например, русский этнический код – это сарафан, матрешка, хохлома, гжель, жостовские подносы, палехские шкатулки с росписью и т. д.

Татарский традиционный культурный код обычно представляют цветочно-растительные орнаменты (тюльпан), инчиги

(обувь), калфак и тубетейка (головные уборы), украшения – накосник, изю, серьги, монеты и т. д. Все эти элементы татарского национального костюма отражаются в творчестве современных татарских дизайнеров. Так, основатель этно-бренда «Татарча Casual» Айгуль Сингатуллина использует национальные татарские орнаменты для оформления одежды, обуви, головных уборов, сумок и украшений, а казанский дизайнер Алсу Мусавирова (бренд «Alsu Musavirova») применяет кожаную мозаику и вышивку гладью при изготовлении женских тубетеек и сумок [8...10] (рис. 1 – платье «Tatar Casual», сумка «Alsu Musavirova»).



Рис. 1

Однако современная татарская мода – это не только адаптированный современный национальный костюм, но и повседневная одежда (свитшоты, платья, жакеты и др.), аксессуары (шоперы, кошельки, платки и др.), которые содержат в себе национальные мотивы и культурный код. Популярными изделиями являются кардиганы и жилеты из вязаного трикотажа с татарскими узорами бренда «Idel», разработанные дизайнером Альбиной Ахметгалеевой.

евои. Основатель бренда «Tatarscarf» Елена Габдрахманова создает яркие платки, палантины и мужские галстуки из хлопка и вискозы с национальными орнаментами. Дизайнер бренда «Buro Vanu» Элара

Шайхи создала коллекцию молодежной одежды с вышивкой, изображающей достопримечательности города Казани (рис. 2 – жилет «Idel», толстовка «Buro Vanu», галстуки «Tatarscarf») [11...14].



Рис. 2

Для письменного типа культурного кода ключевым является текст. Согласно результатам опроса, организованного Аналитическим центром НАФИ совместно с Российской креативной неделей, ключевыми компонентами культурного кода в восприятии россиян выступают выдающиеся личности национальной культуры и искусства прошлого, преимущественно из областей литературы, музыки, кинематографа и изобразительного искусства [6]. Стихи Пушкина, Лермонтова, Есенина, Ахматовой и других русских классиков стали неотъемлемой частью русской культуры и национального кода. Их строки часто цитируют, они отражают дух времени, в котором жили поэты, передают ценности, идеалы и настроения целого поколения.

Использование на одежде текста как носителя идеи национального кода – относительно новое направление. При этом основным средством может являться поэзия – мощный инструмент культурного и духовного развития народа, она объединяет, учит, вдохновляет, оставляя след в памяти людей. Сохранение культурных ценностей народов невозможно достичь, транслируя на одежде «пустые» фразы, в отличие от текстов классической литературы, пословиц и поговорок, которые наиболее полно фиксируют национальный код культуры,

оставаясь актуальным механизмом его сохранения и трансляции в современное общество [5, 15].

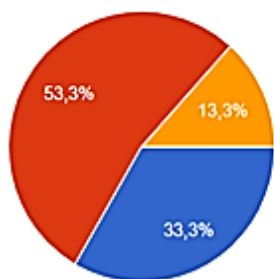
Надписи, выполненные на национальном языке, доступны для понимания исключительно представителям языковой общности, что превращает такие тексты в уникальный национальный код. Поэзия часто отражает культурные и исторические реалии, которые могут быть известны только представителям данного народа. Татарские стихи могут содержать отсылки к историческим событиям, традициям и верованиям, которые понятны только татарам. Перевод на другой язык может передать общий смысл стихотворения, но многие тонкие нюансы и красота оригинального текста, как правило, утрачиваются.

В рамках проекта разработаны эскизы женских жакетов с использованием элемента национального кода в виде стихов известных татарских писателей: Мусы Джалиля, Хади Такташа, Абдуллы Алиша. Отбор стихотворений осуществлялся с учетом не только их популярности и смыслового содержания, но также длины, поскольку восприятие информации современным поколением отличается фрагментарностью. Это связано с несколькими факторами: информационная перегрузка, короткая продолжительность концентрации внимания и мультизадачность.

Для определения востребованности разрабатываемого изделия проведен опрос целевой аудитории из 150 человек – девушки и женщины от 18 до 40 лет.

Полученные результаты опроса свидетельствуют о заинтересованности населения в одежде с нанесенными текстами на

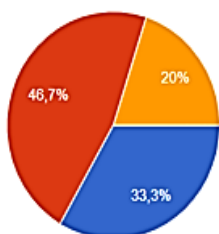
родном языке. Положительные ответы большинства респондентов на ключевые вопросы подтверждают правильность направления работы. Результаты опроса приведены на рис. 3...5.



- А) Определенно да;
- Б) Скорее да;
- В) Скорее нет;
- Г) Точно нет.

Хотели бы вы приобрести одежду с национальными мотивами?

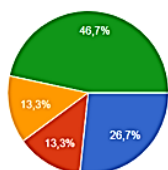
Рис. 3



- А) Определенно да;
- Б) Скорее да;
- В) Скорее нет;
- Г) Точно нет.

Готовы ли вы заплатить больше за одежду с уникальными элементами?

Рис. 4



- А) Для участия в национальных праздниках и мероприятиях;
- Б) Чтобы выразить свою национальную идентичность;
- В) По особым случаям или в качестве подарка;
- Г) На повседневной основе;
- Д) Никогда не надел бы такую одежду;

В каких ситуациях вы бы предпочли надеть одежду с татарским национальным кодом?

Рис. 5

При выборе месторасположения стихов на деталях одежды необходимо учитывать контекст и ассоциации, возникающие как у потребителя, так и у окружающих. Месторасположение зависит от дизайна, размера надписи, метода нанесения и назначения одежды: на повседневных изделиях надписи располагают чаще всего на передних деталях и рукавах.

Коллекция жакетов создана в популярном стиле «минимализм». При разработке изделия учитывались важные моменты: крупные надписи лучше смотрятся на больших деталях (спинка, перед), мелкие – на лацканах, манжетах, рукавах; текст исполняется контрастным по отношению к ткани верха цветом для улучшения читаемости; изделие не должно

быть перегружено деталями и надписями. В представленных образцах жакетов определены места для нанесения текста: правая полочка жакета – горизонтальный текст слева направо; правый рукав – вертикальный текст снизу вверх; левый лацкан – наклонный текст снизу вверх (рис. 6 – эскизы разработанных женских жакетов).



Рис. 6

Важнейшим внешним атрибутом надписи на одежде является его шрифт, несущий целостное восприятие всей надписи. Характер шрифта усиливает восприятие всего текста, дополняя его смысловую составляющую визуальной [16]. Шрифт – это инструмент повышения художественной выразительности и запоминаемости модных образов. Дизайнеры эффектно преобразуют, трансформируют буквы в орнаментально-графические элементы композиции костюма. Это позволяет создавать гармоничные узоры на поверхности ткани, интригующий контраст фактур, различные варианты графического зонирования костюма [16...18].

Выбор шрифта надписи определяется стилем, дизайном одежды и должен соответствовать предпочтениям выбранной целевой аудитории. Надписи на повседневной одежде чаще всего выполняют простыми, безсерифными шрифтами, так как это обеспечивает сочетание с другими изделиями.

Нанесение надписей возможно разными способами, которые имеют свои преимущества и недостатки. В результате всестороннего анализа с учетом покупательской способности целевой аудитории предложено исполнение надписей вышивкой. Несмотря на сравнительно высокую стоимость она обладает преимуществами относительно других способов нанесения, включая работу с тканями, сложными в обработке.

В то же время традиция вышивания имеет глубокие исторические корни в культуре татарского народа. С древних времен женщины украшали свою одежду и предметы быта различными узорами, символами и даже надписями. Вышивка была не только декоративным элементом, но и имела сакральное значение: она могла служить оберегом, символом удачи или семейного благополучия. В связи с этим в качестве метода интеграции текста с «национальным кодом» в швейное изделие выбрана именно вышивка.

На созданную коллекцию женских жакетов разработана конструкторско-технологическая документация, включающая комплект лекал, технологическую последовательность, конфекционную карту, ме-

тоды и способы обработки, технические условия. В качестве основного материала предлагается полушерстяная костюмная ткань (шерсть 55 %, полиэстер 45 %, 225 г/м², арт. 26937), подкладочная ткань (100 % вискоза, 120 г/м², арт. 23135). Вышивка выполнена белыми вышивальными нитками «Gamma» (V120/2, арт. 39101134), шрифт вышивки Talim подобран в программном обеспечении для оцифровки и настройки вышивальной машины Embird.

Шрифт Talim относится к категории гуманистических гротесков (санс-сериф), характеризуется четкостью и легкостью чтения, хорошо воспринимается даже на малых размерах. Talim доступен в нескольких вариантах начертания: обычный, полужирный, жирный.

На рис. 7 представлена модель женского жакета с элементом национального кода в виде вышивки на рукаве стихотворения татарского поэта Абдуллы Алиша.

Серийное изготовление современной одежды с национальным кодом в виде стихов известных татарских поэтов будет способствовать популяризации татарского языка и повышению интереса к татарской литературе среди молодежи и населения Республики Татарстан.



Рис. 7

ВЫВОДЫ

Предложено решение актуальной проблемы Республики Татарстан – сохранение татарского языка и культуры:

- применение татарского национального кода в повседневной одежде;

- использование в качестве элемента кода строчек из стихов известных татарских поэтов на родном языке вместо татарских орнаментов, которые не всегда пользуется популярностью.

Язык служит мощным инструментом передачи национального кода, объединяя поколения и формируя чувство принадлежности к определенному народу и культуре. В татарском языке много уникальных слов и выражений, которые не имеют прямых аналогов в других языках. Текст на татарском языке может использоваться для передачи тонких оттенков смысла и эмоций, которые не отражаются при переводе.

Образцы жакетов с вышитыми строками стихотворений татарских классиков демонстрируют успешную интеграцию элементов национального культурного кода в повседневную одежду.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Абдуллина А.З.* Популяризация национального кода в одежде // Труды ВНКП. 2022. С. 4...6.
2. *Демшина А.Ю.* Этнотенденции в пространстве современной моды // Вестник СПбГИК. 2011. №1. С. 161...164.
3. *Kadyrov R., Azanova A., Khisamiyeva L. etc.* Perception Of Women Wearing Hijab In Tatarstan: Sociocultural Analysis Of Young Students // European Proceedings of Social and Behavioural Sciences. 2019. V.76. P. 1431...1438.
4. *Маслова А.А.* Внедрение культурного кода Курской области в современную одежду // Труды ВНКП. 2022. Т. 4. С. 527...529.
5. *Худолей Н.В.* Национальный код культуры и его актуализация в пословицах, поговорках и классических литературных текстах // Полилингвистическая и транскультурные практики. 2017. № 4. С. 643...653.
6. *Худолей Н.В.* Художественный текст как транслятор культурного кода нации // Проблемы современной аграрной науки. 2013. С. 228...230.
7. *Русинова А.О.* Патриотическое воспитание через национально-культурный код в одежде: отражение в СМИ // Труды ММК. 2023. С. 163...167.

8. <https://www.business-gazeta.ru/article/604073> (дата обращения: 08.12.2024).

9. <https://tatarstan.top/achievement/5-brendov-iz-tatarstana-kotorye-nesut-v-sebe-natsionalnuyu-kulturu/> (дата обращения: 27.02.2025).

10. <https://entermedia.io/fashion/10-brendov-odezhdy-i-aksesuarov-iz-tatarstana-za-kotorye-nesut-svydno/> (дата обращения: 27.02.2025).

11. <https://idelmarket.ru/> (дата обращения: 08.12.2024).

12. <https://tatarscarf.ru/> (дата обращения: 08.12.2024).

13. <https://entermedia.io/fashion/osnovatelniisadoma-tatarskoj-mody-buro-banu-o-konkurentnii-s-mass-marketom-etnotematike-v-mode-i-istorii-v-kazhdom-izdelii/> (дата обращения: 27.02.2025).

14. <https://barakat-shop.ru/blog/tatarskaya-literatura/> (дата обращения: 03.12.2023).

15. *Николаева О.В.* Надписи на одежде как культурный маркер // Труды ММК. 2024. С. 452...460.

16. *Макарова Т.Л., Лоскутникова П.А.* Шрифт в дизайне костюма как концептуальный элемент образа // Костюмология. 2020. Т. 5. № 2. С. 8.

17. *Фахразиева Р.Р., Ткач Д.Г.* Принципы использования шрифтовых элементов в дизайне современного костюма // Изв. вузов. Технология текстильной промышленности. 2024. № 4. С.209...214.

18. *Келесова У.С., Жанпарова А.К., Мунасинов С.Е. и др.* Технология декорирования изделий в этническом стиле // Изв. вузов. Технология текстильной промышленности. 2024. № 3. С. 254...258.

REFERENCES

1. *Abdullina A.Z.* Popularization of the national code in clothing // Proceedings of VNPК. 2022. P. 4...6.
2. *Demshina A.Y.* Ethnotendencies in the space of modern fashion // Bulletin of St. Petersburg State University of Economics. 2011. 1. P. 161...164.
3. *Kadyrov R., Azanova A., Khisamiyeva L. etc.* Perception Of Women Wearing Hijab In Tatarstan: Sociocultural Analysis Of Young Students // European Proceedings of Social and Behavioral Sciences. 2019. V. 76. P. 1431...1438.
4. *Maslova A.A.* The introduction of the cultural code of the Kursk region into modern clothing. Proceedings of VNPК. 2022. V. 4. P. 527...529.
5. *Khudolei N.V.* The national code of culture and its actualization in proverbs, sayings and classical literary texts // Polylingualism and transcultural practice. 2017. 4. P. 643...653.
6. *Khudolei N.V.* An artistic text as a translator of the cultural code of the nation // Problems of modern agrarian science. 2013. P. 228...230.
7. *Rusinova A.O.* Patriotic education through the national cultural code in clothing: reflection in the media // Proceedings of ММК. 2023. P. 163...167.
8. <https://www.business-gazeta.ru/article/604073> (date of request: 08.12.2024).
9. <https://tatarstan.top/achievement/5-brendov-iz-tatarstana-kotorye-nesut-v-sebe-natsionalnuyu-kulturu/> (date of request: 02/27/2025).

10. <https://entermedia.io/fashion/10-brendov-odezhdy-i-aksessuarov-iz-tatarstana-za-kotorye-nestydno> / (date accessed: 02/27/2025).
11. <https://idelmarket.ru> / (date of request: 08.12.2024).
12. <https://tatarscarf.ru> / (date of access: 08.12.2024).
13. <https://entermedia.io/fashion/osnovatelnitsadoma-tatarskoj-mody-buro-banu-o-konkurentsii-s-mass-marketom-etnotematike-v-mode-i-istorii-v-kazhdom-izdelii> / (date of access: 02/27/2025).
14. <https://barakat-shop.ru/blog/tatarskaya-literatura> / (date of reference: 12/03/2023).
15. *Nikolaeva O.V.* Inscriptions on clothing as a cultural marker // Proceedings of MMK. 2024. P. 452...460.
16. *Makarova T.L., Loskutnikova P.A.* Font in costume design as a conceptual element of the image // Journal of Clothing Science. 2020. V. 5, 2. P. 8.
17. *Fakhrazieva R.R.* Principles of using font elements in the design of modern costume // *Izvestiya Vysshikh Uchebnykh Zavedenii, Seriya Tekhnologiya Tekstil'noi Promyshlennosti*. 2024. 4. P. 209...214.
18. *Kelesova U.S., Zhapparova A.K., Munasipov S.E. etc.* Technology of decorating products in ethnic style // *Izvestiya Vysshikh Uchebnykh Zavedenii, Seriya Tekhnologiya Tekstil'noi Promyshlennosti*. 2024. 3. P. 254...258.

Рекомендована кафедрой материалов и технологий легкой промышленности КНИТУ. Поступила 27.12.24.